



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 20 May 2015 — No. 91**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

QUÉBEC



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Hull on the following subject: *The "Mérites du français dans les technologies de l'information" award given to the National Assembly by the Office québécois de la langue française.*
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *The Concertation des luttes contre l'exploitation sexuelle celebrates its 10<sup>th</sup> anniversary.*
- The Member for Mégantic on the following subject: *Underline the performance of the municipality of Saint-Isidore-de-Clifton among the top-ranking municipalities.*
- The Member for Lévis on the following subject: *10<sup>th</sup> anniversary of Développement PME Chaudière-Appalaches.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *L'Entraide Pont-Viau's ten-year partnership with the Ministère de l'Immigration.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *The 125<sup>th</sup> anniversary of the Cercle Philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Groupe Anctil's 80 years in Saint-Denis-de-Brompton.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *Festivent Ville de Lévis' "Redonnez à la communauté" event.*
- The Member for Fabre on the following subject: *Underline Les Trois-Soleils school students' 106.5-kilometre bicycle ride in the Perseverance Challenge.*
- The Member for Duplessis on the following subject: *Tribute to Mrs. Anne-Lise Fecteau.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion by the Minister of Health and Social Services for the passage in principle of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 20**

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 26 March 2015

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Beauharnois on 14 May 2015

Division deferred on **19 May 2015**

**(2) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

**(3) Bill 36**

An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation

Introduced by the Minister of Transport on **12 May 2015**

- (4) Bill 38  
An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects  
Introduced by the Minister of Finance on **18 March 2015**
- (5) Bill 39  
An Act to give effect to the Update on Québec's Economic and Financial Situation presented on 2 December 2014 and to amend various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance on **14 May 2015**
- (6) Bill 42  
An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 15 April 2015  
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **19 May 2015**
- (7) Bill 44  
An Act to bolster tobacco control  
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on **5 May 2015**
- (8) Bill 46  
An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **14 May 2015**
- (9) Bill 47  
An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **13 May 2015**
- (10) Bill 48  
An Act to modernize the governance of Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec  
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **13 May 2015**

*Committee Stage*

**(11) Bill 13**

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on 4 December 2014

Passed in principle on **19 May 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(12) Bill 37**

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 19 February 2015

Passed in principle on **13 May 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(13) Bill 43**

An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 5 May 2015

Passed in principle on **19 May 2015**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

*Report Stage*

*Passage*

**(14) Bill 33**

An Act to amend the Courts of Justice Act

Introduced by the Minister of Justice on 17 February 2015

Passed in principle on 18 March 2015

Report from the Committee on Institutions adopted on **14 April 2015**

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

#### (15) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

#### (16) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

#### (17) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

#### (18) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

#### (19) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

#### (20) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

#### (21) Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**



- (22) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (23) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (24) Bill 393  
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**
- (25) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (26) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (27) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (28) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (29) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (30) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(31) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(32) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(33) Bill 205**

An Act respecting Ville de Sherbrooke

Introduced by the Member for Sherbrooke on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(34) Bill 206**

An Act respecting Ville de Mercier

Introduced by the Member for La Prairie on **13 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(35) Bill 207**

An Act respecting Ville de Boucherville

Introduced by the Member for Montarville on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(36) Bill 208**

An Act respecting Ville de Saint-Félicien

Introduced by the Member for Dubuc on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(37) Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

(38) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (EFTA) countries of Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, signed on 26 January 2008 and in force since 1 July 2009.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(39) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Peru, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Peru, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Peru, signed on 29 May 2008 and in force since 1 August 2009.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(40) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, signed on 21 November 2008 and in force since 1 July 2011.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(41) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on 28 June 2009 and in force since 1 October 2012.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(42) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, signed on 14 May 2010 and in force since 1 April 2013.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(43) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Honduras, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, signed on 5 November 2013 and in force since 1 October 2014.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

(44) 12 May 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea, signed on 22 September 2014 and in force since 1 January 2015.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 22 May 2015.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(45) 19 May 2015

Motion by the Member for Chambly:

THAT the National Assembly ask the Government to ensure that the 2015–2016 school tax increases be limited to the rate of inflation.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Sherbrooke (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 206**, Loi concernant la Ville de Mercier (Order of reference given on 13 May 2015).
- **Bill 207**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 208**, An Act respecting Ville de Saint-Félicien (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Statutory order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.



## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 37**, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act (Order of reference given on 13 May 2015).
- **Bill 43**, An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety (Order of reference given on 19 May 2015).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 38**, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects Act (Order of reference given on 21 April 2015).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 13**, An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures (Order of reference given on 19 May 2015).

### **Order of initiative**

- The use of tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order of reference given on 25 March 2015).

Special consultations:

- Draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons (order of reference given on 14 April 2015).

**Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

**COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

**Order in compliance with the Standing Orders**

Interpellation:

- By the Member for Richelieu to the Minister responsible for Seniors on the following subject: *The impact of Liberal austerity on the living conditions of our seniors*. (notice given on 14 May 2015).

## **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

(53) Mr. Caire (La Peltrie) – **17 March 2015**

To the Minister of Education, Higher Education and Research

According to the Auditor General of Québec, for the fiscal year ended on 30 April 2014, the Université du Québec à Montréal (UQAM) violated Bill 100, An Act to implement certain provisions of the Budget Speech of 30 March 2010, reduce the debt and return to a balanced budget in 2013-2014.

The UQAM granted 85 executives \$352,767 in lump sum settlements in addition to the maximum salary provided for in the Act. The department had then informed the UQAM that it had to comply with the Act, failing which it risked a subsidy reduction.

The UQAM has always denied having violated the Act in spite of the department's warning. Has the Minister of Education taken steps to recover the UQAM's overpayments?

(62) Mr. Lisée (Rosemont) – **23 April 2015**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

In 2014-2015, how much money was spent on services for persons with trisomy 21 and their families?

Breakdown by region.

How much money will be set aside for these same services in 2015-2016?

What new measures have been undertaken in 2014-2015 to follow up on the recommendation made by the Health and Welfare Commissioner in his 2009 report aiming to more effectively meet the needs and give better support to persons with trisomy 21 and their families?

What is the Minister's plan and timetable to improve, during her mandate, services to persons with trisomy 21 and their families?

Five years after its announcement, is the first report on the introduction and application of the Trisomy 21 Prenatal Screening Program of Québec being drawn up? If so, when will it be made public?

Is the department continuing to monitor the issue?

(63) Mr. Gaudreault (Jonquière) – **5 May 2015**

To the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions

On 29 May 2014, the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions announced the creation, within his secretariat, of a team tasked with enhancing the protection of electors' personal information; this decision followed *Le Devoir* newspaper's disclosures concerning breaches in the protection of personal data linked to the electoral list.

The Minister had asked his department to propose solutions to protect electors' confidential information.

- Would the Minister provide us with the detailed composition of this team?
- Would he specify the number of meetings held in relation to this mandate since 29 May 2014 and, for each one, indicate the date, location, purpose, agenda, and provide the list of persons present?
- Will he commit to tabling in the National Assembly all of the recommendations made by this team?

(64) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **7 May 2015**

To the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness

In his ruling of 31 March 2015, the Honourable Kirkland Casgrain of the Superior Court raised the fact that over 50,000 immigration applicants, as skilled workers, are affected by the regulatory amendment that, on 1 August 2013, raised the level of language competence required to obtain points in the selection grid.

According to the ruling, the applicant, Ms. Tatiana Stasenکو, had very little chance of qualifying at immigration if the new regulation were to apply retroactively. The judge therefore decided that the retroactive provision must not apply and that the regulation that applied in April 2013, that is, at the time of her request, would apply.

Following this ruling, we would like to know the number of applicants who were affected by this regulatory amendment and who consequently were unable to obtain a Certificat de sélection du Québec (CSQ – Québec selection certificate) owing to its retroactive application.

We would also like to know the number of applicants whose file will be re-evaluated pursuant to this ruling, so that they may potentially obtain a CSQ.

Lastly, we would like to know the number of nationals affected thereby who asked that the department reimburse the \$910 fees charged as part of their application, as well as the number of applicants who were or will be reimbursed.

(65) Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) – **12 May 2015**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

The Minister of Agriculture is reviewing his department's ways of doing things with a view to simplifying procedures. We hope that such changes will make life easier for the next generation of farmers.

In view of this review, is the Minister also open to reviewing the number of permits required to operate an agritourism business? Does he intend to simplify a regulation that all too often represents an obstacle to those who would like to start an agritourism business?

- (66) Mr. Surprenant (Groulx) – **13 May 2015**  
To the Minister of Transport

The Sécor-KPMG report submitted to the Secrétariat du Conseil du trésor in June 2013 dealt with contract management of additional expenditures associated with construction and services contracts of some of Québec's public agencies, including the Ministère des Transports. The contracts and additional expenditures analyzed were those for the period from 1 April 2010 to 31 March 2013.

We learned that the number of contracts with cost overruns of more than 10 % increased over the entire period analyzed as regards the Ministère des Transports and that a significant portion of these is linked to factors other than unforeseen circumstances on the worksite. The report adds that factors justifying these cost overruns represented 60 % of the value of the additional expenses analyzed and led to preventable contract amendments linked to weaknesses in work planning and design, among other things.

Has the department analyzed the additional expenditures since 31 March 2013 to compare and monitor their progress? What is the proportion, for 2013-2014 and 2014-2015, of preventable contract amendments such as defined in the Sécor-KPMG report?

- (67) Mr. Surprenant (Groulx) – **13 May 2015**  
To the Minister of Transport

In November 2013, the municipality of Ormstown asked the Ministère des Transports to put up a stop sign on its territory, at an intersection that was considered dangerous, the junction of Highway 138 and Roy Street.

The department refused to put up a stop sign at this intersection. Approximately two weeks later, on 29 November 2013, an accident that occurred at this intersection caused the death of a two-month-old child. The coroner's report released yesterday concludes that this intersection must be redesigned to make it safer.

The Ministère des Transports refused to answer questions linked to its refusal to put up a stop sign at this intersection. Can the Minister of Transport tell us the precise reasons justifying his department's decision to refuse the municipality's request to put up a stop sign at this intersection? Did the department consider that this intersection was dangerous?

- (68) Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) – **13 May 2015**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

It is well known that for many years profits from the sale of Québec products at the Société des alcools du Québec (SAQ) have differed. Indeed, Québec ciders sold by the Crown corporation receive higher royalties than Québec wines.

During the consideration of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, the Minister informed us that he was aware of the situation. When we asked him the reason for this difference, he told us, without going out on a limb, that historical issues account for this situation. We were also given a document to attempt to further our understanding thereof.

However, numbers dating back to 2002 lead us to believe that cider and wine royalties were equivalent. This is why I am asking the Minister to clarify the reasons that led to this difference in percentage between ciders and wines. Furthermore, can the Minister tell us what he intends to do address this inequality?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees –  
*Member for Gouin*